



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
2 October 2014
Russian
Original: English

Совет по правам человека

Двадцать седьмая сессия

Пункт 3 повестки дня

**Поощрение и защита всех прав человека,
гражданских, политических, экономических,
социальных и культурных прав,
включая право на развитие**

Резолюция, принятая Советом по правам человека

27/7

Право человека на безопасную питьевую воду и санитарию

Совет по правам человека,

вновь подтверждая все предыдущие соответствующие резолюции Совета по правам человека, и в частности резолюции 7/22 от 28 марта 2008 года, 12/8 от 1 октября 2009 года, 15/9 от 30 сентября 2010 года, 16/2 от 24 марта 2011 года, 18/1 от 28 сентября 2011 года, 21/2 от 27 сентября 2012 года и 24/18 от 27 сентября 2013 года,

ссылаясь на резолюцию 64/292 Генеральной Ассамблеи от 28 июля 2010 года, в которой Ассамблея признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарные услуги в качестве одного из прав человека, имеющего существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека, а также на резолюцию 68/157 от 18 декабря 2013 года, в которой Ассамблея подтвердила на основе консенсуса право человека на безопасную питьевую воду и санитарию,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,

ссылаясь далее на Венскую декларацию и Программу действий, где подтверждается, что все права человека универсальны, неделимы, взаимозависимы и взаимосвязаны, включая право на развитие,

GE.14-17789 (R) 151014 151014



* 1 4 1 7 7 8 9 *

Просьба отправить на вторичную переработку



ссылаясь на резолюцию 25/11 Совета по правам человека от 27 марта 2014 года по вопросу об осуществлении во всех странах экономических, социальных и культурных прав, в которой Совет подчеркнул важность эффективной правовой защиты в случаях нарушений экономических, социальных и культурных прав,

подтверждая приверженность правам человека, отраженную в резолюции 55/2 Генеральной Ассамблеи от 8 сентября 2000 года, озаглавленной "Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций", и в ее последующих резолюциях – 60/1 от 16 сентября 2005 года, озаглавленной "Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года", и 65/1 от 22 сентября 2010 года, озаглавленной "Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", а также в резолюции 66/288 от 11 сентября 2012 года, озаглавленной "Будущее, которого мы хотим", и в резолюции 68/6 от 9 октября 2013 года, озаглавленной "Итоговый документ специального мероприятия, посвященного последующей деятельности в связи с достижением целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия",

учитывая обязательства, принятые международным сообществом в отношении полного достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и подчеркивая в этой связи выраженную в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций решимость глав государств и правительств сократить вдвое к 2015 году долю населения, которое не имеет доступа к безопасной питьевой воде или не может себе позволить пользоваться такой водой, долю населения, не имеющего доступа к основным санитарным услугам, как это предусмотрено в Плане выполнения решений Встречи на высшем уровне по устойчивому развитию ("Йоханнесбургском плане выполнения решений") и в итоговом документе под названием "Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия", принятом Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании высокого уровня, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия,

отмечая соответствующие обязательства и инициативы, направленные на поощрение права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, включая Декларацию, принятую на первом саммите стран Африки и Южной Америки в Абудже в 2006 году; Итоговый документ, принятый на пятнадцатой Конференции на высшем уровне глав государств и правительств стран – участников Движения неприсоединения в Шарм-эш-Шейхе в 2009 году; Декларацию, принятую на третьей Конференции стран Латинской Америки и Карибского бассейна по проблемам санитарии в Панаме в 2013 году; Декларацию Катманду, принятую на пятой Конференции стран Южной Азии по проблемам санитарии в 2013 году; а также обязательства, принятые в отношении права человека на безопасную питьевую воду и санитарии на Совещании высокого уровня "Санитария и вода для всех" в 2014 году;

с удовлетворением принимая к сведению работу Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций, отраженную в их обновленном докладе Совместной программы по мониторингу сектора водоснабжения и санитарии за 2014 год,

приветствуя то, что в соответствии с докладом Совместной программы по мониторингу Всемирной организации здравоохранения и Детского фонда Организации Объединенных Наций за 2012 год контрольный показатель целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающейся

сокращения вдвое числа людей, не имеющих доступа к улучшенным источникам водоснабжения, был официально достигнут на пять лет раньше установленного срока, истекающего в 2015 году, но будучи, однако, глубоко обеспокоен тем, что согласно обновленному докладу Совместной программы по мониторингу за 2014 год многие жители мира по-прежнему не пользуются доступом к безопасной питьевой воде, когда 748 млн. человек, почти половина из которых – в Африке к югу от Сахары, по-прежнему не имеют доступа к улучшенным источникам водоснабжения и, по оценкам, по меньшей мере 1,8 млрд. человек используют улучшенные или неулучшенные источники водоснабжения, которые небезопасны;

будучи глубоко обеспокоен тем, что согласно обновленному докладу Совместной программы по мониторингу за 2014 год свыше 2,5 млрд. человек по-прежнему лишены доступа к санитарным удобствам улучшенного качества и из них 1 млрд. человек по-прежнему практикуют открытую дефекацию, а также тем, что мир по-прежнему отстает в реализации компонента санитарных услуг Цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, предусматривающей сокращение вдвое доли людей, не имеющих постоянного доступа к улучшенным средствам санитарии; и поэтому приветствуя акцент, сделанный государствами на теме санитарии, например в резолюции 65/1 Генеральной Ассамблеи от 22 сентября 2010 года, в которой государства, в частности, обязались удвоить усилия по устранению разрыва в области санитарии с помощью масштабных действий на местном уровне и провозглашения 19 ноября Всемирным днем туалета в контексте инициативы "Санитария для всех" во исполнение резолюции 67/291 Генеральной Ассамблеи от 24 июля 2013 года,

будучи обеспокоен тем, что официальные показатели не в полной мере отражают такие аспекты, как доброкачественность воды, доступность услуг и безопасность удаления экскрементов и сточных вод и поэтому занижают численность людей, не имеющих доступа к безопасной и доступной питьевой воде и безопасной и доступной санитарии, а также подчеркивая в этой связи необходимость надлежащего контроля за безопасностью питьевой воды и санитарии для получения данных, фиксирующих эти аспекты в качестве важнейшей составляющей обеспечения доступа к безопасной питьевой воде и безопасным услугам санитарии,

вновь подтверждая, что недискриминация и равенство являются основополагающими принципами прав человека, и будучи обеспокоен тем, что неравенство в осуществлении права на безопасную воду и санитарию сохраняется, в частности, между городскими и сельскими районами и между формальными и неформальными районами в городах, и настаивая на том, что многое еще предстоит сделать в вопросах безопасности, равенства и недискриминации,

будучи обеспокоен отсутствием доступа к надлежащим услугам водоснабжения и санитарии, включая обеспечение менструального цикла, а также широко распространенной стигматизацией, связанной с менструальным циклом, которая оказывает отрицательное воздействие на гендерное равенство и права человека женщин и девочек,

признавая, что при реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарию, а также других прав человека стремительно растущего населения мира государствам следует во все большей степени придерживаться комплексных подходов, а также укреплять свой водохозяйственный сектор, в том числе на основе совершенствования очистки сточных вод в них и предотвращения и сокращения загрязнения поверхностных и грунтовых вод,

ссылаясь на резолюцию 67/291 Генеральной Ассамблеи, озаглавленную "Санитария для всех", в которой Ассамблея призвала все государства-члены, а также организации системы Организации Объединенных Наций и международные организации и другие заинтересованные стороны подходить к вопросу о санитарии в гораздо более широком контексте и охватить все его аспекты, включая соблюдение требований гигиены, обеспечение основных услуг санитарии, канализации и повторного использования сточных вод в контексте комплексного водопользования,

подтверждая необходимость должным конкретным образом учитывать право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги при разработке повестки дня развития на период после 2015 года, особенно при определении конкретных целей, задач и показателей,

вновь подтверждая свой призыв к государствам-членам активизировать глобальные партнерства в целях развития как средство достижения и обеспечения контрольных показателей целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, касающихся водоснабжения и санитарии,

вновь подтверждая также важность национальных программ и политики для обеспечения постепенного осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарную,

подтверждая важное значение в соответствующих случаях регионально-го и международного технического сотрудничества как средства содействия постепенной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги без какого-либо ущерба для вопросов международного водного права, включая международное право водотоков,

вновь подтверждая, что право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги наделяет каждого без какой-либо дискриминации правом на доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды и санитарным услугам для личных и бытовых нужд и на физически и экономически возможный доступ во всех сферах жизни к санитарным услугам, которые были бы безопасными, гигиеничными, надежными, приемлемыми с социальной и культурной точек зрения, обеспечивали бы уединенность и уважение достоинства,

1. *вновь подтверждает*, что право человека на безопасную питьевую воду и санитарную имеет существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека, а также напоминает, что оно вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство,

2. *напоминает*, что безопасная питьевая вода и санитарные услуги должны постепенно становиться доступными для нынешнего и будущих поколений без какой-либо дискриминации и что предоставление услуг сегодня должно гарантировать способность реализовать право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги в будущем;

3. *будучи встревожен* тем, что в соответствии с обновленным докладом Совместной программы по мониторингу за 2014 год доля населения мира, не имеющего доступа к улучшенным средствам санитарии, снизилась в 1990–2012 годах всего лишь на 7%, а также тем, что, если нынешние тенденции сохранятся, контрольный показатель по санитарии Целей развития тысячелетия будет невыполнен более чем на 1 млрд. человек, и призывает все государства-

члены и далее оказывать поддержку глобальным усилиям по достижению целей информационно-пропагандистской кампании "Устойчивая санитария – пяти-летний рывок к 2015 году", включая действия по ликвидации практики открытой дефекации в соответствии с призывом первого заместителя Генерального секретаря от 28 мая 2014 года;

4. *приветствует* тот факт, что Рабочая группа открытого состава по целям устойчивого развития в своем итоговом документе предложила цель, касающуюся водоснабжения и санитарии, и контрольные показатели, касающиеся всеобщего доступа к питьевой воде, санитарии и гигиене, подчеркивая, в частности, аспекты безопасности, доступности, достаточности, равенства, участия и устойчивости, что она предложила поставить цели прекращения открытой дефекации и совершенствования очистки сточных вод, а также уделять особое внимание потребностям женщин и девочек и тем, кто находится в уязвимых ситуациях, и предлагает государствам должным образом отразить право человека на безопасную питьевую воду и санитарию в повестке дня развития на период после 2015 года;

5. *приветствует также* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, всеобъемлющие, транспарентные и широкие консультации, которые были проведены с соответствующими заинтересованными субъектами из всех регионов при подготовке ее тематических докладов, и проведение страновых миссий;

6. *приветствует далее* ежегодный доклад Специального докладчика, представленный Генеральной Ассамблее по вопросу об управлении сточными водами, ограничении загрязнения воды и повышения качества воды для осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарию¹, в котором она подчеркнула необходимость обеспечить, чтобы уважение, защита и осуществление прав человека стали составным элементом управления сточными водами, и разработать целостный подход к устойчивому управлению водными ресурсами, включая подход к управлению сточными водами;

7. *приветствует* ежегодный доклад Специального докладчика, представленный Совету по правам человека, по вопросу об общих нарушениях прав человека на воду и санитарные услуги² и призывает правительства и другие заинтересованные стороны соответствующим образом использовать "Руководство по осуществлению прав человека на воду и санитарию: от политики к практике", представленное в добавлении к этому докладу³, в качестве инструмента реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

8. *вновь подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и должны как самостоятельно, так и опираясь на международную помощь и содействие, особенно экономического и технического характера, предпринимать усилия к мобилизации максимального объема имеющихся у них ресурсов для постепенного обеспечения полного осуществления права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги за счет использования всех надлежащих средств, в том числе за счет принятия законодательных мер, направленных на осуществление их обязательств в области прав человека;

¹ A/68/264.

² A/HRC/27/55.

³ A/HRC/27/55/Add.3.

9. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, оказываемой государствами, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, международными партнерами и партнерами по развитию, а также учреждениями-донорами, в том числе в обеспечении своевременного достижения соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и настоятельно призывает партнеров по развитию использовать правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к осуществлению права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

10. *подчеркивает* важность действенной правовой защиты в случаях нарушений экономических и социальных прав, включая право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также в этой связи судебных, квазисудебных и других надлежащих средств правовой защиты, включая процедуры, инициированные отдельными лицами или в соответствующих случаях группами лиц либо от их имени, и надлежащих процедур недопущения ущемления таких прав;

11. *призывает* государства:

a) постепенно достигать полного осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарную;

b) выявлять повторяющиеся проявления неуважения, незащищенности или несоблюдения права человека на безопасную питьевую воду и санитарную для всех людей без дискриминации и устранять их структурные причины при формировании политики и в бюджетном процессе в более широких рамках при одновременном осуществлении комплексного планирования, направленного на достижение устойчивого всеобщего доступа, в том числе в случаях, когда в оказании услуг участвуют частный сектор, доноры и неправительственные организации;

c) обеспечить, чтобы действенные средства правовой защиты в случаях нарушений их обязательств, касающихся права человека на безопасную питьевую воду и санитарную, включая судебные, квазисудебные и другие надлежащие средства правовой защиты, были доступны для всех без дискриминации;

d) содействовать доступу судей, прокуроров и лиц, принимающих решения, к надлежащему образованию и обучению в области прав человека, в том числе по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарную, на основе, в частности, содействия регулярному повышению квалификации и включения таких правозащитных дисциплин в соответствующих случаях в учебную программу юридических вузов и других высших учебных заведений или иной поддержки этого;

e) содействовать тому, чтобы правозащитные учреждения и другие соответствующие органы имели возможность выявлять нарушения права на безопасную питьевую воду и санитарную, получать жалобы на нарушения права на безопасную питьевую воду и санитарную, а также оказывать содействие доступу к действенным средствам правовой защиты в случаях нарушений права на безопасную питьевую воду и санитарную;

f) предоставлять полную информацию в своих периодических докладах договорным органам, для процесса универсального периодического доклада и соответствующим региональным и другим механизмам, в надлежащих слу-

чаях, для выявления, предотвращения и устранения нарушений права человека на безопасную питьевую воду и санитарию;

12. *призывает* негосударственных субъектов, включая коммерческие предприятия, как транснациональные, так и иные, выполнять свою обязанность уважать права человека, включая право человека на безопасную питьевую воду и санитарию, в том числе содействуя расследованию государствами сообщений о нарушениях права человека на безопасную питьевую воду и санитарию и все шире взаимодействуя с государствами в выявлении и устранении нарушений права человека на безопасную питьевую воду и санитарию;

13. *рекомендует* Специальному докладчику содействовать, в том числе во взаимодействии с соответствующими заинтересованными сторонами, оказанию технической помощи в области осуществления права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, выявлять проблемы и препятствия в деле полной реализации права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, а также недостатки в сфере защиты этого права, и далее выявлять примеры надлежащей практики и факторы, способствующие реализации этого права, а также следить за тем, как право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги реализуется во всем мире;

14. *призывает* все правительства и далее положительно реагировать на просьбы Специального докладчика, касающиеся поездок и информации, принимать действенные меры по выполнению рекомендаций этого мандатария и предоставлять информацию о мерах, принятых в этой связи;

15. *просит* Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Специальному докладчику все необходимые ресурсы и помощь для действенного выполнения мандата;

16. *постановляет* продолжать рассмотрение данного вопроса по этому же пункту повестки дня и в соответствии со своей программой работы.

39-е заседание
25 сентября 2014 года

[Принята без голосования.]